

**PROGRAM CENDERAMATA
PERLAWANAN CATUR PERSAHABATAN
ANTARA
PASUKAN REPUBLIK RAKYAT CHINA
DENGAN
PASUKAN PILIHAN MALAYSIA
DITAJA OLEH
PERSEKUTUAN CATUR MALAYSIA**



**SOUVENIR PROGRAMME
FRIENDLY CHESS MATCH
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
VS
MALAYSIAN SELECTIONS
SPONSORED BY
THE MALAYSIAN CHESS FEDERATION**

**15TH. DECEMBER 1979
KUALA LUMPUR**

**20TH. DECEMBER 1979
PULAU PINANG**

**22ND DECEMBER 1979
GENTING HIGHLANDS**

**23RD DECEMBER 1979
KUALA LUMPUR**



**Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)**



PERUTUSAN Perdana Menteri Malaysia

Pertukaran lawatan rombongan sukan dan kebudayaan antara Republik Rakyat China dan Malaysia merupakan sumbangan besar ke arah mengeratkan lagi hubungan persahabatan dan persefahaman rakyat kedua-dua negara. Lawatan pasukan catur dari negara Republik Rakyat China ini sudah tentu akan membawa kesan yang baik. Disamping dapat meningkatkan minat dan kecenderongan rakyat kita dalam permainan catur, pemain-pemain catur di tanahair akan dapat mempelajari cara dan teknik dari pemain-pemain handalan rantau ini. Saya mengambil kesempatan ini untuk mengalu-alukan pegawai dan anggota pasukan catur Republik Rakyat China ke Malaysia.

Sebagaimana kita sedia maklum bahawa permainan catur berasal dari benua Asia lebih daripada dua ribu tahun yang lalu. Ia telah diperkenalkan kepada negara-negara Barat di mana ia menjadi lebih popular setelah peraturan dan cara menggerakkan buah catur itu diubahsuai. Pengubahsuaian ini telah menambahkan lagi skop dan minat permainan ini.

Adalah sangat nyata pada masa ini bahawa minat permainan catur di Asia telah meningkat lagi dan Republik Rakyat China telah muncul sebagai satu daripada pasukan yang terkuat sekali di rantau ini.

Permainan catur memanglah terkenal di seluruh dunia. Banyak negara-negara yang menyertai Permainan Catur Antarabangsa. Bahasa Catur difahami oleh segala pemain catur, tiada kira bangsa dan bahasanya.

Saya mengucapkan tahniah kepada Persekutuan Catur Malaysia di atas daya usahanya mengaturkan lawatan ini.

Kuala Lumpur.
11 Disember, 1979.



**Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)**

(DATO HUSSEIN ONN)



KATA-KATA ALUAN Menteri Kebudayaan Belia dan Sukan.

Saya merasa amat sukacita kerana Pasukan Catur Republik Rakyat Cina telah bersetuju memenuhi undangan melawat negara ini dan mengadakan pertandingan persahabatan dengan pemain-pemain kita. Saya juga merasa amat bangga untuk merakamkan sepatah dua kata dalam buku cenderamata ini yang diterbitkan sempena lawatan ini.

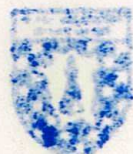
Walaupun permainan catur bukanlah suatu sukan yang menghendakkan penggunaan tenaga fisik yang kuat tetapi ia berkehendakkan kesiap-siagaan dan kecergasan mental dan fisik pemain-pemainnya. Kementerian saya, seperti yang telah dimaklumi oleh umum adalah sepenuhnya mengiktirafkan catur sebagai suatu bidang sukan dan kanak-kanak sekolah adalah sentiasa digalakkan untuk menceburkan diri dalam sukan ini.

Saya yakin para pemain Catur Republik Rakyat Cina akan memberi pengetahuan dan pengalaman-pengalaman berguna kepada pemain-pemain Malaysia ke arah memperbaiki teknik-teknik permainan catur. Saya ucapkan mereka selamat datang, muga-muga kehadiran mereka di sini akan memberi pengalaman yang baik dan menggemibirkan.

Sekian dan terima kasih.

Kuala Lumpur
11 Disember, 1979

(ABDUL SAMAD IDRIS)



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)



MESSAGE
President,
Malaysian Chess Federation

It gives me great pleasure to welcome the national chess team of the Peoples' Republic of China to Malaysia on behalf of the Malaysian Chess Federation.

In April 1978, a party of Malaysian Chess players and officials had toured China and enjoyed excellent hospitality. It is now our turn to host chess players from China. This is a historical visit. We cannot trace any past records of a visit to our country by an international chess team from China. Viewed in the light of cultural exchanges between the two countries in recent years, the realisation of this friendly tour by our chess friends from China is a logical event.

In 1974, we inaugurated the Asian Team Championship with a very elegant Kelantan Silver Trophy which was generously donated by our late Prime Minister, Tun Abdul Razak bin Hj. Hussein. We had then invited two observers from China. We can now happily claim that first visit by our chess friends from China as the first of several events that led China to join the World Chess Federation (FIDE). In 1977, when our national chess team competed in Auckland, New Zealand for the Tun Abdul Razak Trophy, the Peoples' Republic of China was able then to compete for the first time in an international FIDE chess tournament outside its shores.

Although we cannot yet claim to be one of the stronger chess nations, we can state that our chess Federation has played a very significant part in this current great upsurge of chess in Asia. We had initially participated in the Asian Grandmaster Circuit. In the second Asia Chess Presidents' Conference, which was held in Singapore at the end of November this year, we had supported the addition of an International Masters Circuit next year to enable more Asians to acquire International Master ratings.

I strongly urge our chess players to strive harder so as to be able to reap the best possible benefits that the Asian Chess movement can and will be able to offer in the near future. We have expended substantial sums of money on chess in Malaysia. These funds have come mainly from private donors and friends of chess. We hope that the money has not been spent in vain.

The Malaysian Chess Federation has now existed for five years. We have taken stock and done some rethinking on the promotional and managerial aspects of the game. We are still very short-handed. We would appeal to the more mature chess players to consider seriously the prospect of becoming officials or council members. Without effective workers, the growth of chess will inevitably be stunted. Perhaps at this juncture all state associations should consider rewarding tournament directors and their assistants financially so as to ensure a better standard in the conduct of tournaments. We have now an internationally recognised chess arbiter, our vice-president, Encik Fang Ewe Churh. I expect he will be conducting a seminar for would-be tournament directors in the near future.

In conclusion, we would like to sincerely thank the Ministry of Youth, Sports and Culture and all other government departments that have contributed in one way or other to making it possible for us to host the visiting chess team from China.

Kuala Lumpur
11 December, 1979

DATO' TAN CHIN NAM, DPMT, JMN

ORGANISING COMMITTEE

Chairman : Dato' Tan Chin Nam, DPMT, JMN

Deputy Chairman : En. Fang Ewe Churh, PJK

Vice-Chairman : En. Choo Min Wang
En. Leong Sit Chew

Organising Secretary : En. Lew Chin Chuan

Members : En. Victor Vijiarungam
En. Tan Boon Gak
En. Tan Boon Shih
En. A. Jabar
En. J.J. Singam
En. Leonard Michael Nunis
En. Ding Ming Kooi

SUB-COMMITTEES

Accommodation, Finance
& Transportation : Dato' Tan Chin Nam, DPMT, JMN
En. Tan Boon Gak

Protocol : En. Victor Vijiarungam
En. A. Jabar

Competition : En. Fang Ewe Churh, PJK
Dr. Foo Lum Choon
En. Choo Min Wang
En. Tan Kai Ming

Advisors : En. Wan Ahmad Radzi
En. Chin Siew Foong

Programme & Publicity : En. Lew Chin Chuan
En. Choo Min Wang
En. Lee Keng Cheong
En. Chan Mun Fye



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)

FIXTURES

1. Chinese National Team vs Selangor Selection

Date : 15th December, 1979

Time : 7.00 p.m.

Venue: Stadium Negara, Kuala Lumpur

2. Chinese National Team vs Penang Selection

Date : 20th December, 1979

Time : 4.00 p.m.

Venue: Dewan Sri Pinang, Penang

3. Chinese National Team vs Selangor Selection

Date : 22nd December, 1979

Time : 9.00 a.m.

Venue: 8th floor, Highlands Hotel,
Genting Highlands

4. Chinese National Team vs President's Invitation Team

Date : 23rd December, 1979

Time : 7.00 p.m.

Venue: Stadium Negara, Kuala Lumpur.

PLAYERS

Chinese National Team

1. Qi Jingxuan (2415)
2. Liu Wenzhe (2405)
3. Li Zunian (2270)
4. Liang Jinrong (2370)
5. Chen De (2290)
6. Wang Pinzhang (Coach)
7. Hong Lin (Team Leader)
8. Zhou Xinmin (Interpreter)

Selangor Selection

1. Tony Tay Chong Thai
2. Jimmy Liew
3. Christi Hon
4. Mohd. Nor.
5. Woo Beng Keong
6. Joseph Toh.
7. Captain Lee Keng Cheong.

Penang Selection

1. Tan Bian Huat
2. Goh Yoon Wah
3. Jimmy Liew
4. Chuah Heng Meng
5. Mohd. Nor Yahaya
6. Fong Foo Khoon.



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)

EXTRACTS OF OFFICIAL RULES OF CHESS WITH FIDE INTERPRETATIONS

1. If a player moves his King two squares, intending to castle with the King's Rook, and it then appears that castling is illegal, can the player castle on the other side (provided, of course, that castling on that side is legal)?
Affirmative. The player has to make any legal move he chooses with his King, from its original square. There is no reason why that legal move should not be castling on the Queenside. (6.1)
2. If the player having the move touches —
 - (a) one or more pieces of the same color, he must move or capture the first piece touched that can be moved or captured; or
 - (b) one of his own pieces and one of his opponent's pieces, he must capture his opponent's piece with his own piece; or, if this is not possible, move his own piece; or, if even this is not possible, capture his opponent's piece. (8.2)
3. The game is drawn upon a claim by one of the players when the same position (a) is about to appear or (b) has appeared, for the third time, the same player having the move each time. The position is considered the same if pieces of the same kind and color occupy the same squares and if the possible moves of all the pieces are the same.
The right to claim the draw belongs exclusively to the player —
 - (a) Who is in a position to play a move leading to such a repetition of the position, if he first declares his intention of making this move, or
 - (b) Whose turn it is to reply to a move that has produced the repeated position. (12.3)
4. Black completed the last move of his time-control on the board, but before he was able to stop his clock, his flag fell. The arbiter awarded a win to White. Was this decision correct?
The arbiter was correct. (14.4) The last move is not considered as completed until the player has stopped his clock.
5. Every indication given by a clock or its device is considered as conclusive in the absence of evident defects. The player who wishes to claim any such defect must do so as soon as he himself has become aware of it. (14.5)



**Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)**



6. In the case where both players are in extreme time-trouble :
 - (a) A player may never be informed about the number of moves he has made (before or after the time control);
 - (b) Nobody has the right (or is obliged) to give that information (the arbiter, the team captain, or other persons);
 - (c) The kind of penalties which should be given in connection with incorrect behaviour in this regard is left to the discretion of the arbiter.
7. A game is lost by a player — (Article 17)
 - (a) who has not played the prescribed number of moves in the given time,
 - (b) who arrives at the chessboard more than one hour late,
 - (c) who has sealed a move the real significance of which it is impossible to establish, or
 - (d) who during the game refuses to comply with the Laws.

If both players refuse to comply with the Laws or if both players arrive at the chessboard more than one hour late, the game shall be declared lost by both players.
8. The Drawn Game (Article 18)
 - (a) A proposal of a draw under the provisions of Article 12.2 may be made by a player only at the moment when he has just completed a move, he may reject it: in the interval the player who has made the proposal cannot withdraw it.
9. The conduct of the players (Article 19)
 - (a) During play the players are forbidden to make use of handwritten or printed matter of to analyze the game on another chessboard; they are also forbidden to have resource to the advice or opinion of a third party, whether solicited or not.
 - (b) No analysis is permitted in the playing rooms during play or during adjourned sessions.
 - (c) It is forbidden to distract or annoy the opponent in any manner whatsoever.

Infringements of the rules indicated above may incur penalties even to the extent of loss of the game.

ORGANISING COMMITTEE



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)

MATCH CONDITIONS

Time Control

The time control for all matches in this friendly series is a modification of that commonly used in international events. Players have two (2) hours in which to finish their games. The majority of games ought to be completed in the stipulated four hours session otherwise the one who uses up his allotted time first loses the game.

Scoring

Scoring is by game points with 1 point for a win, ½ point for a draw and 0 point for a loss. There are thus five points at stake in each match.

Notes To Spectators

The following points should be strictly observed when the match is in progress;

1. SILENCE at all times.
2. Use of flash in photography is prohibited.
3. Spectators must remain out-side the arena of the match.

ORGANISING COMMITTEE



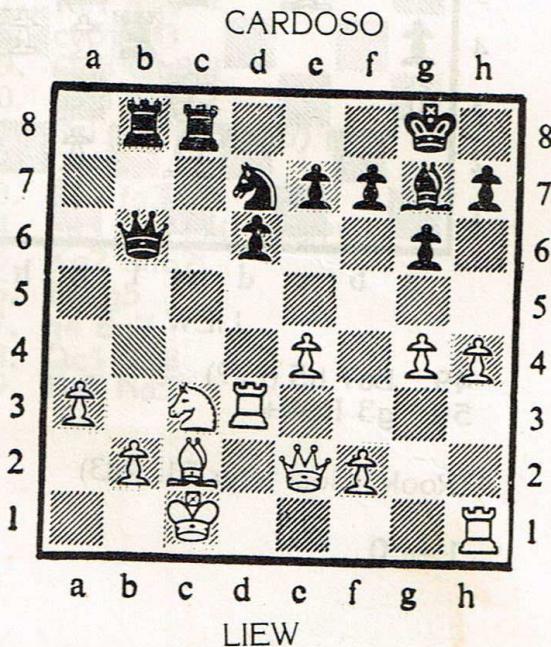
Penang Chess Association
Penang Chess Association

SELECTED GAMES FROM THE FIRST ASIAN CITIES CHESS TOURNAMENT

(with annotations and diagrams by Dr. Foo Lum Choon)

Liew Chee Meng (Penang) — Rodolfo Tan Cardoso (Manila)

1. e4 g6
2. d4 c6
3. Nf3 Bg7 (3. f4!?)
4. Nc3 d6
5. Be3 Bg4
6. h3 Bf3
7. Qf3 Nd7
8. Bc4 Ngf6
9. Bb3?! (9. g4 Nb6 10. Bf7:+) Qc7
10. g4 O-O
11. O-O-O b5
12. a3?! (12. h4!?) a5
13. h4 b4
14. Nbl? a4
15. Ba2 c5
16. dc5 b3!
17. cb3 ab3
18. Bb3 Rab8
19. Bc2 Nc5
20. Bc5 Qc5



21. Nc3 Rfc8
22. Rd3 Nd7 (23...Ne5)
23. Qe2 Qb6
24. Nd1 Bb2 +
25. Kd2 Qa5 +
26. Ke3 Ne5 (27...Bcl +)

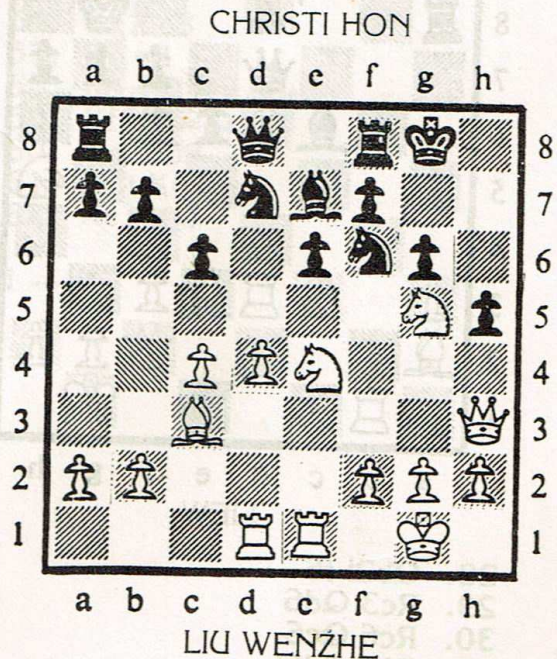
0 — 1

Liu Wenzhe (Peking) — Christi Hon (Kuala Lumpur)

1. e4 c6
2. d4 d5
3. Nc3 de4
4. Ne4 Bf5
5. Ng3 Bg6
6. Bd3 Bd3?!
7. Nf3 Nbd7
8. Qd3 Nf6
9. O-O e6
10. Ng5 Be7
11. Re1 O-O
12. Bd2 g6 (12. Re8!?)
13. Rad1 Nd5
14. N3e4 Kg7?!
15. Qh3! h5
16. c4 Nf6
17. Bc3 Kg8
18. Ne6 fe6
19. Qe6 + Kg7
20. d5 Nc5
21. Bc5 Nc5
22. dc6 Re8
23. Rd8 Re6
24. Re6 Rd8
25. Bf6 + !!

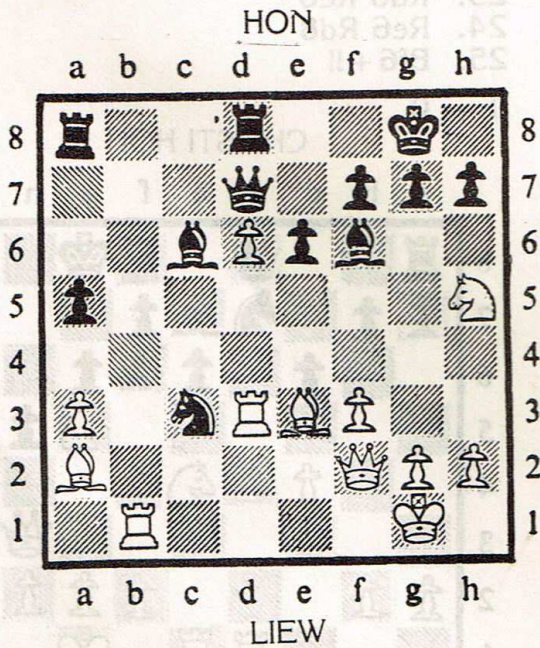
White is ready for a textbook sacrifice at e6

1 — 0



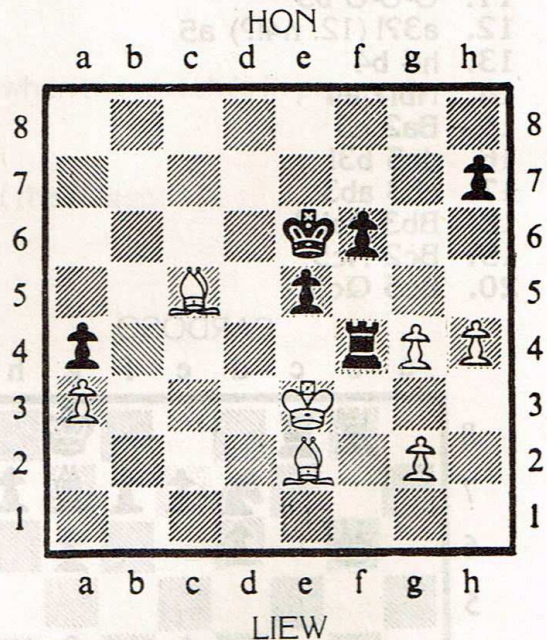
Liew Chee Meng (Penang) —
Christi Hon (Kuala Lumpur)

1. e4 c5
2. Nf3 d6
3. Nc3 Nf6
4. d4 cd4
5. Nd4 a6
6. Bc4 e6
7. Bb3 b5
8. O-O Be7
9. Be3 O-O
10. a3 Bb7
11. f3 Nc6
12. Nc6 Bc6
13. Qe2 Qc7
14. Rfd1 Rfd8
15. Qf2 Nd7
16. Rd2 Qb7
17. Rad1 a5
18. Ne2 Nc5
19. Ba2! Cautious Play.
(19. Bc5 dc5 20. Rd8+ Bd8
21. Qc5?? Bb6) b4
20. e5! Na4
21. ed6 Bf6
22. c3 (22. Bd4!?) bc3
23. bc3 Bc3
24. Rb1 Qd7
25. Rd3 Bf6
26. Nf4 Nc3
27. Nh5!? Be5



28. Qb2! f6
29. Rc3 Qd6
30. Rc6 Qc6
31. Qb3 Rd5!

32. Nf4 Bf4
33. Bf4 Rad8
34. Rel g5
35. Bg3 Kg7
36. h4?! g4
37. Qc4 Qc4
38. bc4 xdi
39. fg4 Rel+
40. Bel Rd4?!
41. Bb5-+ (41. Be6?? Re4) a4
42. Be2 (42. g5!? e5
43. Kf2 Kf7
44. Bb4 Ke6
45. Kf3 Kd5
46. Be7 Ke6
47. Bc5 Rf4+
48. Ke3! (Rook is trapped) Kd5



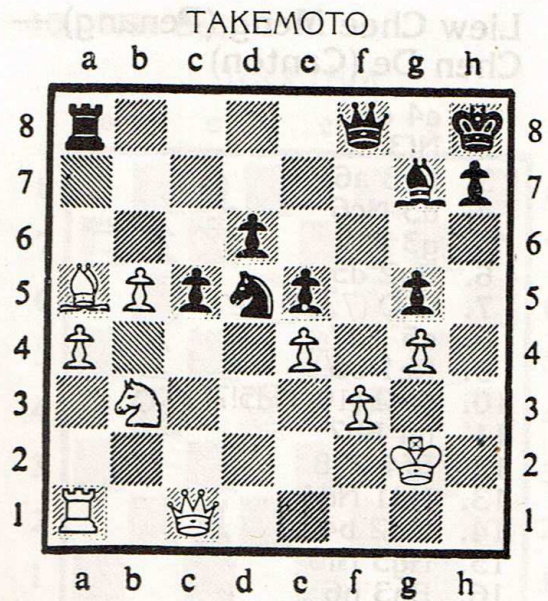
49. Ba7 h5 (f5!?)
 50. g3 Re4+
- (Rook is lost after 51. Rd3)
- 1 — 0



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)

Christi Hon (Kuala Lumpur) —
Hiroshi Takemoto (Tokyo)

1. e4 c5
2. Nf3 d6
3. c3 Nf6
4. Be2 Nc6
5. d3 e5
6. O-O Be7
7. d4 O-O
8. d5 ± Nb8
9. Qc2 Bg4
10. Nel Be2
11. Qe2 Nbd7
12. Nd2 (12. f4!?) Re8
13. a4 b6
14. Nd3 a6
15. b3 b5
16. c4 ba4
17. ba4 a5?! (17. Qa5!?)
18. Bb2 Bf8
19. Rfbl Nb8
20. Bc3 Na6
21. Rb5 Nb4
22. Nb3 Qc7
23. Rf1 Nd7
24. g4 g6
25. Bd2 Bg7
26. Be3 Reb8
27. Rc1 Rb5
28. cb5 Nd3
29. Qd3 Qb8?!
30. Qc3 Nb6
31. Ral (31. Na5 Qa7) f5
32. f3 f4
33. Bd2 fg3
34. hg3 Qf8 (34. Qc8!?)
35. Kg2 Bh6?!
36. Bel g5
37. g4 Bg7
38. Qc1 Kh8
39. Ba5 Nd5



HON

40. Bd2 (40. ed5!? e4 41. fe4 Bal
42. Qal +!) Nf4 +
41. Bf4 ef4
42. Ra2 Qf7 (42...h5!?)
43. Qd1 h5
44. Qd5 Qd5
45. ed5 Bc3
46. Rc2 Bel (46...Ba5)
47. a5 + - hg4 (47...Ba5 48. Ra2)
48. fg4 Ba5
49. Ra2 f3 +
50. Kf1! Kg7
51. Ra5 Rh8
52. Kf2 Rh2 +
53. Kg3 Rb2
54. Ra3 c4
55. b6 f2
56. Kg2 c3
57. b7 c2
58. b8 = Q fl = Q +
59. Kf1 cl = Q +
60. Ncl Rb8
61. Kf2 Kf6
62. Re3 Kf7

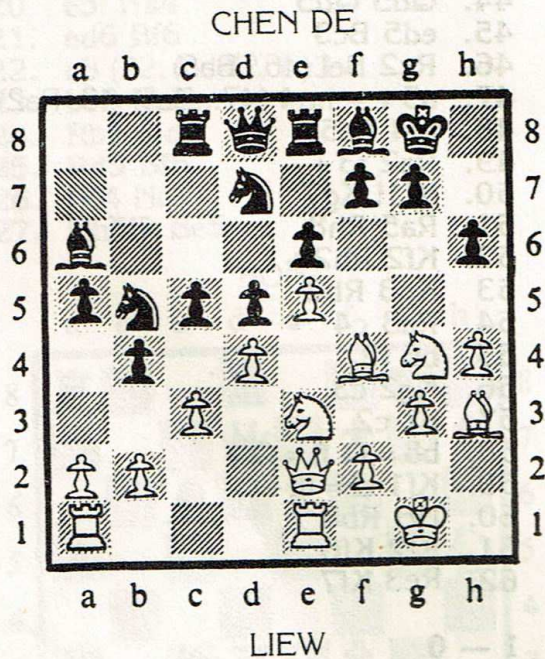
1 — 0



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)

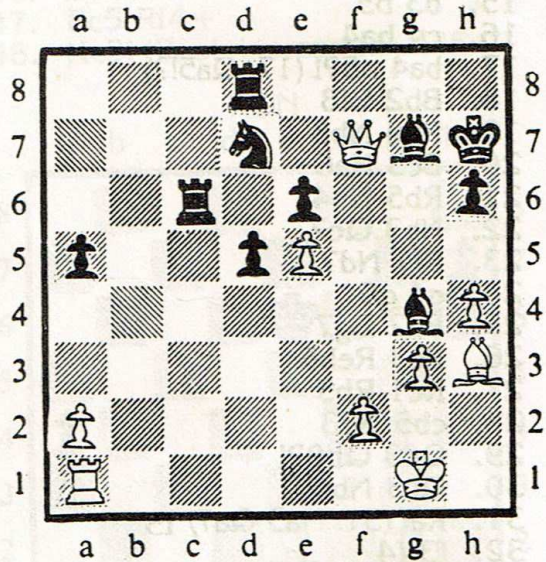
Liew Chee Meng (Penang) —
Chen De (Canton)

1. e4 c5
2. Nf3 e6
3. Nc3 a6
4. d3 Nc6
5. g3 Nf6
6. Bg2 d5
7. O-O (7. e5) Be7
8. e5 Nd7
9. Re1 b5
10. Qe2 (10. Nd5!?) O-O
11. h4 Bb7
12. Bf4 Rc8
13. Nd1 Nd4
14. Qd2 b4
15. Ng5 Nf5
16. Bh3 h6
17. Nf3 Nd4
18. Nh2 Re8
19. c3 Nb5
20. Ng5 (20. a4!?) Bf8
21. Qe2 a5
22. d4 Ba6
23. Nde3 bc3



White is ready to launch a Kingside.

24. bc3 cd4
25. cd4 Rc6
26. Nh6+ gh6
27. Qg4+ Kh7
28. Qh5Nd4
29. Ng4 Ne2+!
30. Re2 Be2-+
31. Bg5! Bg4!
32. Qf7+ Bg7
33. Bd8 Rd8



The moment of truth.

34. Qe7 Bh3 (34. Bg4 Ne5
35. Qh5 Ng4
36. Qg4 Ba1)
35. Qd8 Ne5
36. Kh2 Bf5
37. Kg2 Be4+
38. Kf1 Rc2
39. Qe7 Ng4
40. Rd1 Bf3
41. Qe6 Rf2+
42. Kel Bc3+

0 — 1



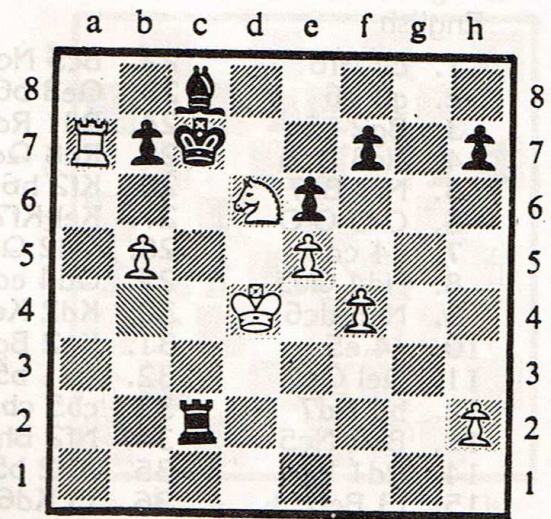
Krishnan Jhunjhnuwala (Hong Kong A) — Leslie Leow (Singapore)

Sicilian

1. e4 c5
2. Nf3 d6
3. Bb5+ Nc6
4. O-O Bd7
5. Re1 a6
6. Bc6 Bc6
7. d4 cd4
8. Qd4 Nf6
9. Nc3 e6 (9...e5!?)
10. Bg5 Be7
11. Rd1 O-O?
12. Bf6 Bf6
13. Qd6 Bc3
14. bc3 Qa5
15. Nd4 Rac8
16. Qb4 Qb4
17. cb4 Ba4
18. Rc1 Rc4
19. c3 R8c8
20. f3 Rc3
21. Ne2 Rc1
22. Rc1 Rd8
23. Nc3 Be8
24. Rc2 Kf8 (24. Rc8!?)
25. Kf2 Ke7
26. Ke3 g5
27. g3 Bc6
28. f4 gf4
29. gf4 Rg8
30. a4 Rg1
31. b5 ab5
32. ab5 Bd7
33. Ra2 Rg8
34. Ra7 Rb8 ±
35. Kd4 Kd6
36. e5 Kc7
37. Kc5 Rg8
38. Ne4 Rg2
39. Nd6 Rc2+

40. Kd4 Bc8

LESLIE LEOW



a b c d e f g h

K. JHUNJHNUWALA

41. Ra8 Bd7
42. h3 Rd2+
43. Ke4 Rd5
44. Ra7 f5+
45. Ke3 Bb5
46. Rb7+ Kc6
47. Rh7 Rd3+
48. Kf2 Rd2+
49. Kg3 Rd3+
50. Kh4 Ba4
51. Kg5 Rg3+
52. Kf6 Bb3
53. Nf7 Rf3
54. Nd8+ Kd5
55. Ne6 Rc3
56. Ng5 Kd4
57. Rd7+ Ke3
58. Kf5 Rc4
59. e6 Rf4+
60. Ke5 Ba4
61. Rd3+

1-0



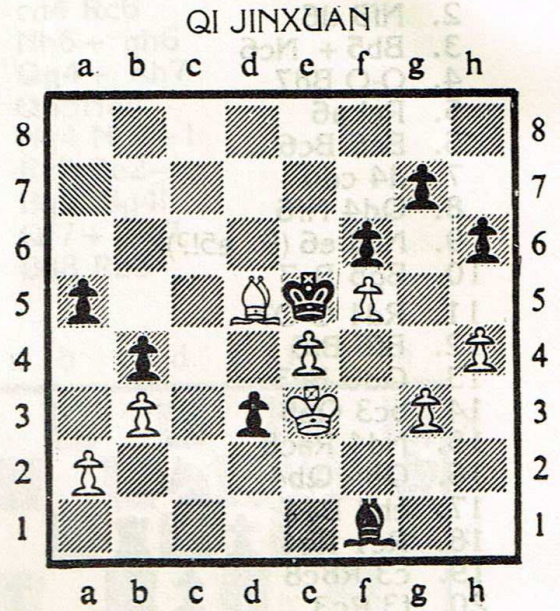
Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)

Rodolfo Tan Cardoso (Manila)
— Qi Jinxuan (Shanghai)

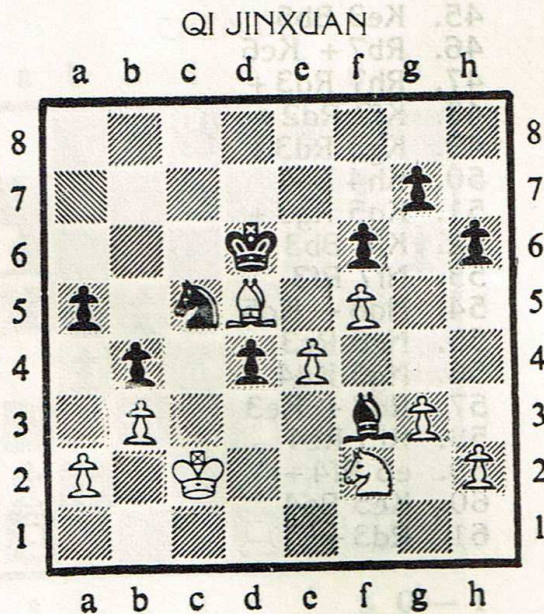
English

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. c4 Nf6 | 22. Bc5 Nc5 |
| 2. g3 e6 | 23. Qe3 b6 |
| 3. Bg2 c5 | 24. Rd1 Rd8 |
| 4. Nc3 Nc6 | 25. Rd8 Qd8 |
| 5. Nf3 Be7 | 26. Kf2 h6 |
| 6. O-O O-O | 27. Kel Kf7 |
| 7. d4 cd4 | 28. Qd2 Qd4! |
| 8. Nd4 Qa5 | 29. Qd4 ed4± |
| 9. Nc6 dc6 | 30. Kd2 Ke7 |
| 10. e4 e5 | 31. Kc2 Bg8 |
| 11. Qe1 Qc7 | 32. Nd1 b5 |
| 12. b3 Nd7 | 33. cb5 cb5 |
| 13. Bb2 Nc5 | 34. Nf2 Bh7 |
| 14. Rd1 Bg4 | 35. Kd2 b5 |
| 15. f3 Be6 | 36. f5 Kd6 |
| 16. Qe2 f6 | 37. Bf1 Bg8! |
| 17. f4 a5 | 38. Bb5 Bf7 |
| 18. Bcl Rfd8 | 39. Kc2 Bh5 |
| 19. Be3 Rd1 | 40. Bc4 Bf3 |
| 20. Nd1 Nd7 | 41. Bd5 Ke5 |
| 21. Nb2 Bc5 | |

42. Nd3 + Nd3
43. Kd3 Bg2
44. h4 Bf1 +
45. Kd2 d3
46. Ke3 d2!!



CARDOSO



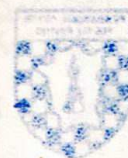
CARDOSO

Semi Zugswang

The Black King will occupy the dominating position at d4.

47. Kd2 Kd4
48. Bc6 Bg2
49. Bd7 Bd4
50. Be6 Ke5
51. Ke3 Bb1
52. g4 h5
53. gh5 Bf5
54. Bf5 Kf5
55. Kf3 Ke5
56. Kg4 Ke4

0 — 1



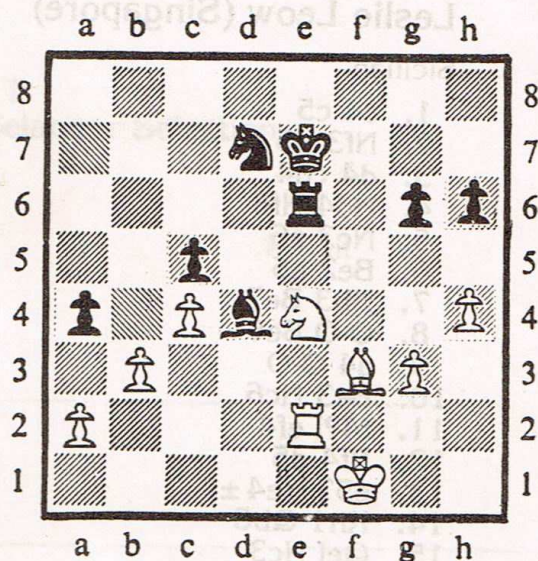
Penang Chess Association
(Penang Chess Association)

Tan Lian Ann (Singapore) —
Li Zhunian (Shanghai)

LI ZHUNIAN

Pirc

1. e4 g6
2. d4 Bg7
3. Nc3 d6
4. Nf3 Bg4
5. Be2 Nc6
6. d5 Bf3
7. Bf3 Ne4
8. Be2 Nf6
9. O-O O-O
10. f4 ± Ned7
11. Be3 c6
12. dc6 bc6
13. Bf3 Qc7
14. Qe2 Rab8
15. Rab1 Rfe8
16. Rfd1 Nb6
17. Kh1 e6
18. Bd4 c5?
19. Bf6 Bf6
20. Nb5 Qe7
21. Nd6 Red8
22. e5 Bg7
23. c4 f6
24. ef6 Bf6
25. Ne4 Bd4
26. b3 Rf8
27. g3 e5
28. Nd2 Rbe8
29. fe5 Qe5
30. Qe5 Re5
31. Rf1 Kg7
32. Rbd1 a5
33. Kg2 Re3
34. Rdel Rfe8
35. Ne4! Re1
36. Re1 a4
37. Rd1 h6
38. Rd2 Re6
39. h4 Kf8
40. Re2 Ke7
41. Kf1 Nd7?



TAN LIAN ANN

42. Bg4 Re5
43. Bd7 Kd7
44. Nc5 + Rc5
45. Rd2!! Rf5 +
46. Kg2 Kc6
47. Rd4 Re5
48. Kf2 Re6
49. Rd5 Re4
50. Ra5 ab3
51. ab3 Kb7
52. Rd5 Kc6
53. Kf3 Re1
54. b4 Rc1
55. b5 + Kb6
56. Rd6 + Kb7

1 — 0



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)



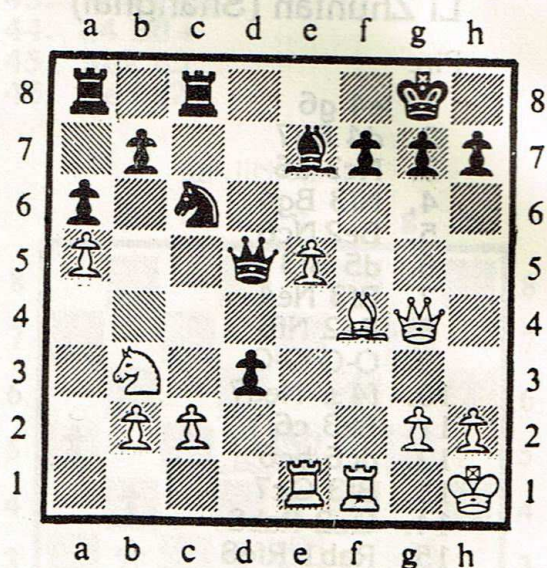
Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)

Chen De (Canton) —
Leslie Leow (Singapore)

Sicilian

1. e4 c5
2. Nf3 d6
3. d4 cd4
4. Nd4 Nf6
5. Nc3 a6
6. Be2 e5
7. Nb3 Be7
8. O-O Be6
9. a4 O-O
10. Be3 Nc6
11. f4?! ef4
12. Bf4 d5
13. e5? Ne4±
14. Kh1 Qb6
15. Qel Nc3
16. Qc3 Rfc8
17. a5 Qd8
18. Qg3 d4
19. Bg4 Bg4
20. Qg4 Qd5
21. Rael d3!?

LESLIE LEOW



CHEN DE

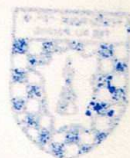
Black concentrates on reaping material.

22. Bh6 g6
23. c4 Qe6
24. Qe4? g5 (- +)
25. Bg5 Bg5
26. Qd3 Nb4
27. Qg3 Qg6
28. e6 fe6
29. Qd6 Rc4
30. Re6 Qd3

0 — 1



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)



Persatuan Catur Pulau Pinang
(Penang Chess Association)